

Desde los cuentos tradicionales hacia la escritura creativa 2.0. Propuesta didáctica

Pilar García-Carcedo | Universidad Complutense (España)

pcarcedo@uclm.es

Érase una vez... cuando los cuentos no eran siempre felices sino en ocasiones llenos de violencia y de sexualidad. En este artículo se profundiza en esos cuentos antiguos para aprender sus orígenes (incluso antes de las versiones de Perrault y Grimm) y utilizarlos en educación Primaria y Secundaria, también para adolescentes y adultos mediante la escritura creativa digital. Se empieza con tres de los cuentos tradicionales más conocidos: Caperucita Roja, Blancanieves y El soldadito de plomo. Los resultados de la investigación incluyen estrategias didácticas que implican a los estudiantes de una forma activa en el proceso de aprendizaje a través de la escritura creativa 2.0 a partir de cuentos tradicionales.

Palabras clave: cuentos tradicionales, didáctica, fomento lector, Perrault, Grimm.

From Traditional Tales to Creative Writing 2.0. Didactic Proposal

Once upon a time... when tales were not always nice and happy but sometimes full of violence and sexuality. This article tries to understand better these ancient fairy tales, to learn their origins (even before Perrault's and Grimm Brothers' versions) and to use them in Primary and Secondary education, also for teenagers and adults, with digital creative writing. It begins with three of the best-known fairy tales: Little Red Riding Hood, Snow White and The steadfast tin soldier. The results from the research include teaching strategies that actively engage students in the learning process through 2.0 creative writing from traditional tales..

Keywords: fairy tales, didactics, reading promotion, Perrault, Grimm.



1. Introducción

...la fantasía no está hecha solo para los niños, sino también para nosotros...

(Gianni Rodari, 2010:79)

El aprendizaje tiene que emprender nuevos caminos en la sociedad tecnológica del siglo XXI, despertar la motivación a través de una colaboración 2.0 que no olvide las redes sociales y las capacidades multimedia de los ordenadores para acercarse a los textos literarios desde todos los sentidos. Este proyecto trata de revitalizar los cuentos tradicionales en las aulas de Secundaria y tercer ciclo de Primaria a través de la escritura creativa y digital. Concretamente se propone un juego de reescritura para cada uno de los tres cuentos y se presenta una experiencia más amplia de trabajo por proyectos en las aulas de la Facultad de Educación de la Universidad Complutense.

En la actualidad, cuando se escucha hablar de cuentos como *Blancanieves* o *Caperucita Roja*, se tiende a pensar en la infancia como el público más interesado, pero no siempre ha sido así. Antiguamente los cuentos no se les contaban a los niños, narraban los miedos de los adultos en una relación directa con los mitos primigenios. De hecho, la literatura específicamente destinada al público infantil no surge hasta el siglo XVIII y en sus comienzos destaca especialmente la importancia de los modelos tradicionales (Cerrillo y Sánchez Ortiz, 2010). Bajo su aparente sencillez estos relatos populares tratan los temas

más trascendentales para el ser humano; “constituyen una ventana única a la contemplación de nuestras preocupaciones más importantes”, en palabras de Orenstein (2012:16).

Los cuentos tradicionales ayudan a hacer frente a los conflictos psicológicos al permitir a los lectores proyectar su lucha interior entre el bien y el mal en las batallas que libran los personajes de los relatos (Sheldon Cashdan, 2010). Es vital recuperar en las aulas una tradición oral tan longeva como variada y es lo que se trata de hacer en este artículo desde un punto de vista motivador y lúdico.

2. Experiencia de trabajo por proyectos de escritura creativa y digital

Esas historias [...] en que expresan los hombres diversamente la unanimidad de sus sueños[...] han podido llegar hasta nosotros, incólumes, al través de los siglos.

(Cansinos Assens,
prólogo de las *Mil y una noches*)

En estas páginas se revisa la evolución de los cuentos tradicionales desde la antigüedad, para reflexionar sobre la necesidad de conocer esos orígenes de cara a la práctica de la re-escritura con adolescentes. Se han tomado las diferentes versiones de dos cuentos como modelos para desarrollar en las aulas de tercer ciclo de Primaria y en Secundaria un *trabajo por proyectos*¹ centrado en la escritura creativa y digital.

¹ El Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP o PBL, Project-based learning) es una estrategia de enseñanza centrada en la valoración del alumnado como protagonista de su propio aprendizaje. El trabajo por proyectos dentro del currículo consiste en la construcción con los estudiantes estrategias de resolución un problema, su ejecución y, buscando el trabajo en equipo y la colaboración. Véase Mérida, Barranco et alii (2011).

La experiencia se ha realizado ya con resultados muy satisfactorios² en las aulas de la Facultad de Educación de la Universidad Complutense durante el curso 2017-2018, en concreto en la asignatura de “Lectura y escritura creativa” de Magisterio Primaria y en el Máster de Secundaria.

El primer paso ha consistido en que los alumnos aprendan a buscar versiones fidedignas en línea, se ha recomendado consultar la siguiente página web https://www.grimmstories.com/es/grimm_cuentos/index, donde se pueden leer más de doscientos cuentos con recopilaciones de calidad. Por otra parte, en papel, se ha elegido recomendar la antología de María Tatar (2012), *Los cuentos de hadas clásicos anotados*, con cuya calidad se sorprenderá quien crea todavía que los cuentos de hadas son “solo para niños”³.

El siguiente paso de esta experiencia didáctica es que cada grupo de cuatro o cinco personas seleccione un cuento tradicional y proponga tres actividades lúdicas, para que en tercer ciclo de Primaria o Secundaria desarrollen la creatividad escrita.

Para que los alumnos puedan realizar versiones digitales de los cuentos tradicionales se les ha recomendado acudir a la web 2.0 *Tropos*⁴ que se ha creado en el grupo LEETHI:

<http://repositorios.fdi.ucm.es/tropos>. Es una Biblioteca de Escritura Creativa Digital en la que cada uno de los ejemplos de escritura de *Tropos* viene acompañado de una ficha didáctica con sus posibilidades como objeto didáctico y pautas para facilitar su reusabilidad, de manera que resulten útiles para cualquier profesor que encontrará aquí propuestas para enriquecer su práctica docente.

Una breve selección de los resultados de esta experiencia puede ser visualizada en la mencionada web *Tropos*: allí se encuentran cuentos convertidos de forma colaborativa por los estudiantes en *Twitter* o en *Whatsapp*, videos creados con *Stopmotion*, *VideoScribe*, etc. Se mencionan a continuación solo dos versiones digitales realizadas por mis alumnos sobre otros cuentos tradicionales: “La cerillera y los refugiados”, ejemplo de Andersen, actualizado para la solidaridad con los migrantes, que se puede ver en <https://www.youtube.com/watch?v=idClADJdiGY>.

La siguiente versión digital de un cuento de Andersen es de los alumnos de “Literatura y educación” de Magisterio Primaria: *El soldadito de plomo*⁵ en *Booktrailer*⁶ y *Face Swap* (con las caras de los propios alumnos; porque un *booktrailer* es una buena idea para fomentar la lectura en las aulas de secundaria:

² Una selección de los resultados se puede consultar en la web *Tropos de Escritura creativa digital* (de la que se hablará más adelante en este artículo): <http://repositorios.fdi.ucm.es/Tropos>

³ La antología de María Tatar incluye 26 cuentos con ilustraciones de diferentes períodos, más de 300, obra de los mejores ilustradores que iluminan los inteligentes comentarios de Tatar a cada uno de los cuentos

⁴ Se trata de una página colaborativa, en la que no solo encontrarás ejemplos de nuestros alumnos que sirven como modelo para la escritura 2.0 en las aulas literarias, sino que también podéis enviar ejercicios y fichas de calidad de vuestras propias experiencias y las incluiremos en *Tropos*. <http://repositorios.fdi.ucm.es/Tropos>, web coordinada por Begoña Regueiro de la U. Complutense.

⁵ *El soldadito de plomo* es una creación de Andersen publicada en 1838, así que no procede de tradiciones antiguas como es el caso de los demás cuentos.

⁶ Para profundizar en las propuestas didácticas con *booktrailer* para el aprendizaje de la literatura, se remite al artículo de Ballester-Roca e Ibarra-Rius (2016).

<https://www.youtube.com/watch?v=a0Cz3raAqSc&feature=youtu.be>



Figura 1. Captura de pantalla de El soldadito con FaceSwap.

3. Interés de los cuentos tradicionales para los adolescentes

Los cuentos de tradición oral nos ofrecen una lección de vida

(Pascuala Morote)

En estas páginas se van a destacar las versiones menos conocidas de los cuentos, por ejemplo las recogidas de las tradiciones orales por A. Afanasiev⁷ (1988) o por Giambattista Basile (2006), que las publicó ya a comienzos del siglo XVII en dialecto napolitano en el *Pentamerone*⁸. Antes de continuar la propuesta, se parte de la siguiente reflexión sobre el interés didáctico de los cuentos, en la que se analizan algunas de sus ventajas para las aulas de Secundaria y tercer ciclo de Primaria:

En primer lugar, los cuentos narran los *ritos de iniciación*⁹ que durante siglos han sido necesarios en todas las sociedades para que los adolescentes se conviertan en hombres. Forman parte de ese viaje iniciático que se narra en la mayor parte de los cuentos tradicionales, del que regresarán más maduros y habiendo aprendido de las dificultades de la vida.

Por otra parte, la estructura extremadamente organizada de los cuentos, con las funciones estudiadas por Propp (1998) reiteradas en todos ellos, ayuda al joven a formar su *competencia literaria*, a conocer las diferentes partes del relato, a familiarizarse con la lectura de ficción y a tener expectativas sobre lo que le van a ir ofreciendo los cuentos e incluso a crear sus propias narraciones.

Supone también una ventaja el *carácter subversivo* de la buena literatura infantil y juvenil defendido por Alison Lurie (1999), ya que es frecuente que los textos preferidos por la infancia y la adolescencia sean aquellos que exaltan la rebeldía¹⁰; por eso, las versiones más antiguas de los cuentos menos dulcificadas y políticamente incorrectas pueden ser necesarias para recuperar la tradición oral en las últimas etapas de la infancia.

Por último, ese “todo es posible” de los cuentos maravillosos es altamente educativo y sobre todo contribuye a formar y desarrollar la imaginación, incluso para creer

⁷ La obra de Afanásiev, especialista en el folclore eslavo, consta de un total de 680 cuentos tradicionales rusos.

⁸ El *Pentamerón*, o *el cuento de los cuentos*, es una colección de cuentos de hadas populares, elaborada por el poeta italiano Giambattista Basile, publicada de manera póstuma 1636, ligeramente anterior a la de Perrault.

⁹ Los ritos de iniciación son particulares en cada cultura (desde la caza del león de los Masai hasta cuatro días sin comer ni dormir en el bosque), en todo caso aventuras similares a los de los cuentos. Véanse por ej. las obras de Gustavo Saiz (1982) o Badillo León (1996).

¹⁰ Para seguir indagando en este carácter subversivo se puede consultar la obra previa de García Carcedo: *Educación literaria y escritura creativa* (2011).

en la utopía. En palabras de Gianni Rodari con las que coincidimos plenamente:

“El hombre completo debe ser también un creador: por ejemplo deberá saber imaginar un mundo distinto y mejor[...] El cuento de hadas le habla al niño creador. Lo ayuda a construirse una mente abierta” (Rodari, 2010:153).

Desarrollar esa creatividad y apertura mental a través de los cuentos tradicionales es por tanto crucial y algunas de las versiones que se presentan aquí pueden rescatar el mundo de los cuentos para adolescentes. Los orígenes de los cuentos tradicionales son muy lejanos, desde el Antiguo Egipto¹¹ hasta el desconocido mundo oriental, y por lo tanto responden a los miedos y preocupaciones de esas épocas, sin evitar detalles altamente violentos. Se realiza a continuación una revisión de las versiones antiguas de los cuentos seleccionados previa a la propuesta didáctica de escritura para adolescentes a partir de cada uno de ellos.

4. Caperucitas rojas en versos perversos

Las múltiples versiones de este cuento corresponden al tipo 333 de la clasificación de Aarne-Thompson (en adelante AT)¹². Delarue, junto con la folclorista Marie-Louise Tenze, recopiló en su libro *Le conte populaire francais* (1976) treinta y cinco versiones orales de *Caperucita Roja*. Este cuento resulta de especial interés para indagar en la idiosincrasia de la tradición oral, ya que, al no haber sido mediatizado por Disney, cada persona suele tener en mente una versión

diferente del cuento; lo que se corresponde con las variaciones propias de la tradición oral en su plena vitalidad. De hecho, en las aulas de la Facultad de Educación, se ha realizado el experimento de preguntar las versiones de este cuento que tienen en mente cada uno de los alumnos. La estadística que se resume a continuación consiste en indicar cómo continúa el cuento, a partir del momento en que el lobo llega a casa de la abuelita: para el 48% de los alumnos el animal se comía a la abuela, mientras que para el 52% se escondía en el armario; a continuación, para un tercio de los estudiantes el lobo se comía también a caperucita, mientras que el 76% opinaba que la salva el cazador, pero casi ninguno recuerda un final desgraciado como el que proponía el recopilador Perrault.



En Francia en 1697, siguiendo el espíritu moralizador del escritor francés, el cuento termina cuando el lobo se come a Caperucita sin salvación ninguna; como ejemplo y castigo moral para que las jovencitas no se vayan con desconocidos.

En la época medieval, sin embargo, este cuento se relacionaba con ritos de iniciación femenina, como se demuestra

¹¹ Las referencias más antiguas a los cuentos tradicionales han sido localizadas en el Antiguo Egipto, hacia el 1300 a. C., es el caso de la Historia de los dos hermanos, cuento que hemos estudiado en el mencionado artículo de la revista digital *Letra 15* (2018).

¹² El sistema Aarne-Thompson-Uther, o AT es para la clasificación de fábulas o cuentos de hadas. Su primera edición fue obra del folclorista finlandés Antti Aarne, publicado en 1910.

en el artículo de Susana González Marín (2006). Esta autora subraya que, a diferencia de *Los siete cabritillos*, en *Caperucita* el lobo constituye una figura ambigua, un hombre lobo como el que ya se mencionaba en las *Metamorfosis* de Ovidio: "...empieza a aullar, e intenta hablar en vano. Sus ropas se transforman en pellejo, sus brazos en patas; se convierte en un lobo" (Ovidio, I, 210-240). El final de *Caperucita*, en el que el cazador abre la tripa del lobo y salva a la niña y a su abuela, ha sido considerado una de esas modificaciones que los Grimm tomaron de *Los siete cabritillos*.

En algunas de las versiones orales anteriores la truculencia era mucho mayor, con elementos del canibalismo, aunque el final era feliz. Ítalo Calvino (2014) incluyó "*La falsa abuela*", un relato de los Abruzos, en su recopilación de *Cuentos populares italianos* (1956). La heroína de esta versión pasa un río y se encuentra con una mujer ogro que fríe las orejas de su abuela y cocina sus dientes. Tiempos lejanos en que los miedos eran muy diferentes de las actuales, incluyendo el canibalismo:

-Ponla en la artesa, mi niña. Coge un poco de la carne que está allí dentro y una botella de vino que está al lado del fregadero.

Mientras comía, una gatita decía: -¡Puff! ¡Qué puerca...! ¡Se come la carne y se bebe la sangre de la abuela!

(Versión oral de Milán, Darnton, 1984)

En otras versiones medievales estaba también muy presente la crueldad, como en la de Egberto de Lieja, que en el siglo

XIII adapta el cuento en latín: "El lobo, apoderándose de ella, se dirigió a los bosques salvajes, la llevó a sus cachorros como presa y la dejó para que se la comieran (Fecunda Ratis, 2, 472-485)"¹³.

En los orígenes chinos del relato, Wolfram Eberhard (1989) ha estudiado *La historia de la "abuela tigre"*, analizando alrededor de 241 cuentos de Taiwan que se parecen mucho al del canibalismo, con la diferencia de que es un tigre quien se oculta bajo las mantas de la abuela. El tigre se come a las hermanas menores de la niña y, en algunas versiones, le entrega a ella uno de sus dedos para que lo mastique.

En las versiones posteriores escritas se censuran sobre todo los aspectos que tienen que ver con la sexualidad, como en algunos ejemplos de la tradición donde el lobo obligaba a la niña a quitarse la ropa prenda por prenda. En la versión de Perrault (2001) todavía se desnuda y se mete en su cama. Pero Perrault, que escribe para las muchachas de la corte de Versalles introdujo una explícita moraleja al final del cuento¹⁴.

De esta forma los cuentos de la tradición oral evolucionan y se modifican adaptándose a las distintas épocas e incluso a intereses determinados. Es el caso de una de las versiones teatrales que se hizo de la *Caperucita* durante la Guerra civil española, en la que se cambiaba incluso el color de la caperuza a imitación del azul de Falange: "Te llamarán «Caperucita Azul». Y no olvides que el azul significa obediencia, disciplina,

¹³ Muchos sermones medievales utilizaron fábulas para transmitir moralejas; como afirmaba González Marín (2006): "la influencia del cristianismo, que desempeña un papel muy importante en la formación y transformación de los cuentos populares". Véase https://www.revista.uclm.es/index.php/ocnos/article/view/ocnos_2006.02.09/205 (Consultado el 2 de febrero de 2018).

¹⁴ ¿Quién ignora que Lobos tan melosos son los más peligrosos? (Perrault, 2001)

sacrificio... amor en fin" (Editada a finales de la Guerra Civil. César Sánchez, 2008)

Se han escrito también múltiples versiones en las que se presenta todo el relato desde la perspectiva de el lobo, que en realidad no era tan feroz: "Empezó a circular la idea de que yo era un tipo malo y antipático y todos empezaron a evitarme. No sé nada más de aquella niña con aquella extravagante caperuca roja" (Texto extraído de <http://sapiens.ya.com/vidaloga/index4.htm>).

En la actualidad se recomienda a los alumnos la película de Cory Edwards *La increíble pero cierta historia de Caperucita Roja* (2005); muy interesante por desarrollar un juego de perspectivismo al contar varias veces la fábula y desde el punto de vista de cada uno de los protagonistas. Esta narración con diferentes perspectivas y narradores favorece también en las aulas el ejercicio de la escritura creativa a partir de cuentos tradicionales.

4.1. Propuesta didáctica: Cuentos en verso

Se leen en el aula las versiones subversivas de los cuentos que realizó Roald Dahl en *Cuentos en verso para niños perversos* (2015), ya que también los escritores reconocidos practican la re-escritura a partir de modelos literarios. Para esta propuesta se parte del siguiente fragmento de la Caperucita de Dahl (cuya versión completa se puede consultar en línea)¹⁵

Estando una mañana haciendo el bobo
le entró un hambre espantosa al Señor Lobo,
así que, para echarse algo a la muela,
se fue corriendo a casa de la Abuela
...De repente
Caperucita dijo: "¡Qué imponente
abrigo de piel llevas este invierno!".
El Lobo, estupefacto, dijo: "¡Un cuerno!
O no sabes el cuento o tú me mientes:
¡Ahora te toca hablarme de mis dientes!"

(Dahl, 2015)

En estos versos de Dahl los alumnos se fijarán en la sorpresa con el cambio de papeles que introduce al final de la historia. Imitando su estilo, el tono humorístico y las marcadas rimas consonantes van a reescribir en verso una terminación diferente para el cuento de Caperucita. Esta vez se escribirá por parejas para facilitar la búsqueda de rimas y para enriquecer la sorpresa con las ideas de ambos estudiantes de forma colaborativa. Luego se leerán los poemas resultantes a toda la clase y se creará una web colaborativa para albergarlos. Se selecciona aquí solo un ejemplo de los resultados de la experiencia de escritura colaborativa en las aulas de la Facultad de Educación:

Los lobos siempre se han inventado
el final de un relato tan contado...
Resulta que una escopeta
le había dado en toda la jeta.
Al llegar la madre del supermercado
le pareció que había olor a estofado
jestofado de lobo para comer!
Y aunque no comieron perdices
se hartaron a lobo de narices.

(Judith Pérez y Silvia Torresano)

¹⁵ Consultar en: <http://relatos.in/FP/fp-content/attachs/62373366-CUENTOS-EN-VERSO-PARA-NINOS-PERVERSOS-Roald-Dahl.pdf>

¹⁶ Fuente Karlheinz Bartels, 2012 en http://spessartmuseum.de/seiten/schneewittchen_engl.html (consultado el 3 de septiembre de 2017).

5. *Blancanieves* y el cruel castigo a la madrastra



(Ilustración de Benjamin Lacombe)

Este es uno de los cuentos más difundidos (del tipo 709 en la clasificación AT), relatado en todos los países europeos. El nombre de la niña suele permanecer invariable en casi todas las lenguas, con su referencia a la blancura de la nieve. Resulta diferente, sin embargo, una versión italiana titulada “La chica de leche y sangre”, ya que las tres gotas de sangre derramada no caen sobre la nieve sino sobre leche blanca. Es un dato curioso sobre la adecuación de los cuentos a las peculiaridades del país, puesto que lo encontramos en varias versiones en regiones donde la nieve es infrecuente. El relato tiene un referente real según el historiador Karlheinz Bartels (2012)¹⁶, Maria S. von Erthal, personaje que presuntamente inspiró la figura literaria de Blancanieves; y los

hermanos Grimm vivían muy cerca de esta zona franco-alemana, en Steinau, así que, pocos años después de la muerte de Maria Sophia, en 1812, se publicó *Blancanieves*¹⁷.

Antes de la versión de los hermanos Grimm, el mencionado recopilador italiano Giambattista Basile (2006) publicó su *Pentamerone*, en el que aparece entre otras la historia de Lisa, una niña de siete años que se clavó un peine mágico y cayó inconsciente. Su familia la dio por muerta y la introdujeron en un ataúd de cristal, hasta que una prima lejana, celosa de su belleza, decidió matarla, pero le arrancó el peine y la joven despertó. Esta versión parece que guio a los hermanos Grimm para agregar otros elementos: el príncipe, los enanos, el espejo, la manzana.

El final del cuento de *Blancanieves* establecido por los hermanos Grimm mantiene todavía en el siglo XIX detalles crueles que tienen que ver con el moralizante propósito de castigar la maldad de la madrastra, como veremos en la propuesta didáctica. *Blancanieves* termina felizmente para los protagonistas buenos, y ese final feliz es una de las diferencias entre los cuentos y los mitos, según Bettelheim (1999:206), que entronca este relato con el mito de Edipo.

5.1. Propuesta didáctica: Cruelles castigos en cómic

Para este ejercicio de escritura se retoma el final del cuento tradicional de *Blancanieves* en la versión de los hermanos Grimm, en la

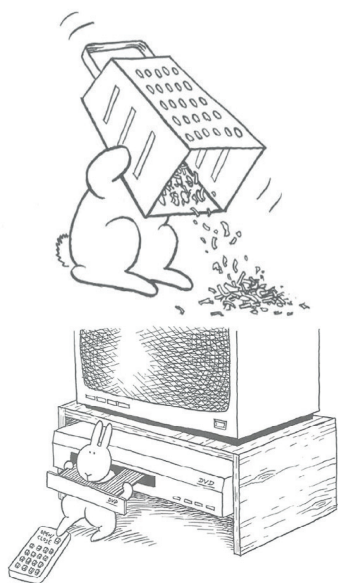
¹⁷ La principal prueba de que *Blancanieves* sería natural de Loehr es el “Espejo Mágico que hablaba”, que aún se puede admirar en el museo del Spessart y dicen que “hablaba”, como muchos de los espejos fabricados en Loehr, por sus curiosas propiedades acústicas, que logran que la reverberación haga que resuenen las palabras.

que se explica el terrible castigo mortal que se le impone a la madrastra:

...ya estaban preparados sobre el fuego los zapatos de hierro, que fueron traídos con tenazas y calzados en sus pies. Entonces tuvo que ponerse los zapatos incandescentes y bailar y bailar hasta caer muerta al suelo.

(Grimm, 2001:271)

Cada grupo de alumnos escribirá otros posibles castigos para la madrastra, más o menos crueles (o cómicos) y podrán acompañar su breve relato de imágenes o convertirlo en un cómic. Realizarán viñetas al estilo de las del "Conejito suicida" de Andy Ridley, con las diferentes maneras que encuentra un conejito triste de pasar a una vida mejor, como estas:



(Ilustraciones de Andy Ridley)

Se incluye a continuación solo un fragmento del final de *Blancanieves* realizado de forma colaborativa por dos alumnas de la asignatura de "Lectura y escritura creativa":

Al despertar la princesa

buscó una gran presa.

- "Oh que hambre tengo

dadme carne en un cuenco"

- "No tenemos" dijeron los enanitos

- "Pues entonces os comeré enteritos"

Blancanieves se los comió

Así acaba este cuento

con sangre y un lamento.

(Ana Arama y Verónica del Amo)

6. Conclusiones

El juego logra neutralizar y hacer inocua la influencia regresiva de algunos contenidos [...] Los cuentos de hadas tienen hoy más que ver con la dimensión de la utopía...

(Gianni Rodari, 2014:157 y 159)

El valor educativo de la utopía en los cuentos contribuye a desarrollar la imaginación y con ella la capacidad de aprender a construir un mundo mejor entre todos. En estas páginas se ha justificado el inmenso interés los cuentos tradicionales en la educación actual, a pesar de sus elementos truculentos. "Consejos o cuentos de viejas, varilla de las virtudes, con que se entretienen al fuego las dilatadas noches de invierno", recuerda Cervantes, por boca de Cipión, en *El coloquio de los perros*¹⁸. Se ha subrayado la necesidad didáctica de recuperar, también en las aulas de los ciclos superiores, el papel narrador de Sherezade.

¹⁸ Se puede leer completa esta novela ejemplar cervantina en <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-coloquio-de-los-perros--0/html/> (consultada el 4 de febrero de 2018).

La función de los cuentos de *rito de iniciación* para la vida adulta se ha demostrado especialmente interesante en la adolescencia, con la presentación de esas aventuras y retos que sirven a los protagonistas para madurar. Esta revisión de las versiones adultas antiguas es una estrategia didáctica para que el adolescente no rechace una tradición tan longeva como enriquecedora. En estas páginas se ha buscado un acercamiento a los cuentos tradicionales desde una perspectiva de lectores activos, porque la mejor manera de sentir complicidad con los textos es practicando la escritura creativa, como se ha podido ver en la escueta selección de resultados en las aulas de la Facultad de Educación. Las propuestas didácticas han tratado de ser lúdicas y variadas, acercándose al mayor número posible de géneros textuales (y digitales): poesía, cómic, video, *booktrailer*, etc.

Finalmente, otro de los resultados de la investigación ha consistido en completar, con una selección de las producciones de los alumnos, la mencionada web 2.0 del grupo de investigación LEETHi: *Tropos* una Biblioteca de Escritura Creativa Digital, repositorios.fdi.ucm.es/Tropos. Desarrollar la creatividad a través de la re-escritura digital y multimedia de los cuentos tradicionales es una estrategia motivadora con el fin de recuperar los cuentos tradicionales para los adolescentes, porque, como afirmaba Roland Barthes (1966:138): “El relato comienza con la historia misma de la humanidad. No hay ni ha habido jamás en parte alguna un pueblo sin relatos”.

Y colorín, colorado
este cuento no ha acabado,
pues siempre hay más versiones
de todos los invitados.

Referencias bibliográficas

- AFANASIEV, A.N. (1988). *Cuentos populares rusos*. 3 vols. Madrid: Anaya.
- AARNE, A. (1961). *The Types of the Folktale: A Classification and Bibliography*, The Finnish Academy of Science and Letters, Helsinki.
- BADILLO LEÓN, I. (1994). Los ritos iniciáticos en la adolescencia. En *Psicología de la adolescencia* de Aguirre Baztán, Ángel, Barcelona, Marcombo: Ed. Boixareu Universitaria, pp. 115-127.
- BALLESTER-ROCA, J. y IBARRA-RIUS, N. (2016). *Booktrailer* en Educación Infantil y Primaria: adquisición y desarrollo de las competencias comunicativa, digital y literaria a través de narrativas digitales. En *Digital Education Review*, 30, December.
- BASILE, G. (2006). *El Pentameron. El cuento de los cuentos*, Madrid: Siruela.
- BETTELHEIM, B. (1999). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona: Crítica.
- CALVINO, ÍTALO. (2014). *Cuentos populares italianos*, Madrid: Siruela.
- CASHDAN, S. (2000). *La bruja debe morir. De qué modo los cuentos de hadas influyen en los niños*. Madrid: Debate.
- CERRILLO, P. (2016). *El lector literario*, México: Fondo de Cultura Económico.
- CERRILLO TORREMOCHEA, P.Y SÁNCHEZ ORTIZ, C. (2010). *Tradición y modernidad de la literatura oral*, Cuenca: UCLM.
- DELARUE, P. y TENÈZE, M. L. (1976). *Le conte populaire français* París.
- EBERHARD, W. (1989). The Story of Grandaunt Tiger. En Dundes, Alan, (ed.). *Little Red Riding Hood. A casebook*. Wisconsin: Univ. of Wisconsin Press, 21-63.
- GARCÍA CARCEDO, P. (2004). “La literatura infantil en el ámbito de lo hispánico: tradición y renovación”, en www.liceus.com. ISBN: : 84-96446-43-3

- GARCÍA CARCEDO, P. (2005). "Desde los cuentos de la tradición oral hasta los nuevos medios informáticos de difusión", en *Leer lo nuevo. Leer de nuevo*, Granada: Grupo Editorial Universitario.
- GARCÍA CARCEDO, P. (2011). *Educación literaria y escritura creativa*, Granada: GEU.
- GARCÍA CARCEDO, P. y GOICOECHEA, M. (Eds.). (2013). *Alicia a través de las pantallas. Lecturas literarias del siglo XXI*. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez (CITA).
- GARCÍA CARCEDO, P. y REGUEIRO BE. (Eds.). (2015). *El reto de escribir. Entre papeles y pantallas*, Granada: GEU.
- GONZÁLEZ MARÍN, S. (2005). ¿Existió Caperucita Roja antes de Perrault? Salamanca: Eds. Univ. de Salamanca.
- GRIMM, J. y W. (2001). *Cuentos*, Madrid: Alianza editorial.
- LURIE, A (1999). *Ne le dites pas aux grands*, Paris: Rivages.
- MENDOZA FILLOLA, A. (2003). La recepción renovadora del mito, la leyenda y el cuento. En *Primeras noticias. Revista de literatura*, 197, 7-10.
- MÉRIDA, R., BARRANCO, B., CRIADO, E., FERNÁNDEZ, N., LÓPEZ, R.M. y PÉREZ, I. (2011). Aprender investigando en la escuela y en la universidad. Una experiencia de investigación-acción a partir del Trabajo por Proyectos. En *Revista de Investigación en la Escuela*, 73, 65-76.
- MOROTE, P. (2010). *Aproximación a la literatura oral: la leyenda entre el mito, el cuento, la fantasía y las creencias*, Catarroja, València : Perifèric, 2010.
- ORENSTEIN, C. (2003). *Caperucita al desnudo*, Barcelona: Ares y Mares, Crítica.
- PELEGRÍN, A. (2008). *La aventura de oír: cuentos y memorias de tradición oral*. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008.
- PERRAULT, C. (2001). *Cuentos completos*, Madrid: Alianza editorial.
- PROPP, V. (1998). *Morfología del cuento*, Madrid: Akal.
- DAHL, R. (2015). *Cuentos en verso para niños perversos*, Madrid: Alfaguara.
- RILEY, A. (2015). *El libro de los conejitos suicidas*, Bilbao: Astiberri ediciones.
- RODARI, G. (2017). *La escuela de la fantasía*, Madrid: Ed. Blackiebooks (Amazon).
- ROVIRA COLLADO, J. (2014). El book-trailer en la Educación Literaria. En *Cine, pedagogía y educación literaria*. Disponible en <http://www.literaturainfantilyjuvenileninternet.blogspot.com.es/2014/03/el-book-trailer-en-la-educacion.html> (consultado el 3 de febrero de 2018).
- SAIZ, G. (1982). *Ritos de iniciación: una antología de cuentos de adolescencia*. Madrid: Ed. Océano.
- SÁNCHEZ ORTIZ, CÉSAR. (2008). *Cuentos en pie de guerra: "Caperucitas y patitos feos al servicio de los más diversos ideales. (Adaptaciones de cuentos tradicionales en la Guerra Civil Española)."*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
- TATAR, M., (ed.). (2012). *Los cuentos de hadas clásicos anotados*. Barcelona: Crítica.